

D Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, Dampflokomotive Rh 44, BBÖ / BR 44, DB (Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Kesselrauschen Kesselrauschen Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Bremsen quietschen** Kesselrauschen
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife lang*
F4	Abfahrt-Signal	Schaffnerpfeiff*
F5	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1)
F8	Luftpumpe	Luftpumpengeräusch langsam ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus (Lok fährt mit halber Geschwindigkeit)
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Licht	Führerstandsbeleuchtung ein/aus
F12	Licht	Umlaufbeleuchtung ein/aus
F13	Zylinderhähne	Rauschen der Zylinderentwässerungsventile (nur mit F1)
F14	Set Umschalttaste	Umschalten auf zweites Sound-Set für Verzögerung
F15	Speisepumpe	Speisepumpengeräusch ein/aus
F16	Injektor	Injektorgeschall ein/aus
F17	Luftpumpe	Luftpumpengeräusch schnell ein/aus
F18	Kohleschaukeln	Kohleschaukeln ein/aus
F19	Lichtmaschine	Lichtmaschine ein/aus
F20	Hilfsbläser	Hilfsbläser ein/aus
F21	Abschlammern	Abschlammern*
F22	Ausschlacken	Ausschlacken*
F23	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife*
F24	Wasserkran	Geräusche beim Wasserfassen ein/aus
F25	Ventil	Sicherheitsventil*
F26	Sandkasten	Sanden ein/aus
F27	Lautstärke	Lauter +
F28	Lautstärke	Leiser -
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Luftpumpe, Kohleschaukeln, Sicherheitsventil, Speisepumpe, Injektor
Zufallsgenerator während der Fahrt: Kohleschaukeln

* Bei Funktion ein

** Bremsen-quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

GB Table showing the individual sounds and functions of your engine, Steam locomotive Rh 44, BBÖ / BR 44, DB (Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Boiler sound Boiler sound Boiler sound, steam impulse Boiler sound, steam impulse Boiler sound, steam impulse Boiler sound, brake squeal** Boiler sound
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*

F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Un-/Coupling noises
F6	Inertia on/off on=0/off=1	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Whilst running	Curve squeal on/off (only with F1=on)
F8	Air Pump	Air pump noise slowly on/off
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Light	Cabin light on/off
F12	Light	Circulation lighting on/off
F13	Cylinder cocks	Cylinder cocks blown out (only with F1)
F14	Set shift key	Switching to the second sound set for delay
F15	Feed pump	Feed pump noise on/off
F16	Injector	Injector noise on/off
F17	Air Pump	Air pump noise quickly on/off
F18	Coal shovelling	Coal shovelling on/off
F19	Dynamo	Dynamo on/off
F20	Auxiliary blower	Auxiliary blower on/off
F21	Blow-down	Blow-down*
F22	Slagging	Slagging*
F23	Loco whistle (open line)	Whistle tone*
F24	Water crane	Noises when filling with water on/off
F25	Valve	Safety valve *
F26	Sandbox	Sanding on/off
F27	Volume	High +
F28	Volume	Low -
function (F0)	Lights on/off	Headlights (depends on travel direction) switch on/off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor pump, Coal shovelling, Safety valve, Feed pump, Injector
Incidental sounds whilst running: Coal shovelling

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

F Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, Locomotive à vapeur Rh 44 de la BBÖ / BR 44 de la DB (Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respectivement digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêté:	Bruit de chaudière Bruit de chaudière Bruit de chaudière, jets de vapeur Bruit de chaudière, jets de vapeur Bruit de chaudière, jets de vapeur Bruit de chaudière, grincement des freins** Bruit de chaudière
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet courte*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F4	Signal de manoeuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit de Dé-/Couplement
F6	Retard de traction m/a marche=0/arrêt=1	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (seulement avec F1=activé)
F8	Pompe d'alimentation à air	Pompe d'alimentation à air lente marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Eclairage	Éclairage de la cabine allumé/éteint
F12	Eclairage	Éclairage circulaire marche/arrêt
F13	Robinets purgeurs	Bruit des robinets purgeurs ouverts (uniquement avec F1)
F14	Touche Majuscule	Passage au deuxième son réglé pour le délai

F15	Pompe d'alimentation	Pompe d'alimentation activée / désactivée
F16	Injecteur	Bruit d'injecteur marche/arrêt
F17	Pompe d'alimentation à air	Pompe d'alimentation à air rapide marche/arrêt
F18	Pelletées de charbon	Pelletées de charbon marche/arrêt
F19	Dynamo	Dynamo marche/arrêt
F20	Soufflante auxiliaire	Soufflante auxiliaire activée / désactivée
F21	Débourdage	Débourdage*
F22	Décrassage	Décrassage*
F23	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet*
F24	Grue à eau	Bruit lors du remplissage avec de l'eau marche/arrêt
F25	Soupape	Soupape de sécurité*
F26	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F27	Volume	Haut +
F28	Volume	Bas -
Function (F0)	Eclairage allumé/éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Pompe à air, Pelletées de charbon, Soupape de sécurité, Pompe d'alimentation, injecteur

Générateur aléatoire en marche : Pelletées de charbon

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

CV	Grundwert / Basic value / Valeur de base
1	3
2	1
3	28
4	20
5	160
6	1
8	8 (Reset)
9	95
14	195
29	14
57	120
266	64
267	65
287	50

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
More information about the sound decoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

